DOCUMENT RESUME

ED 270 256 RC 015 761

TITLE	Legends from the Dakota, Ojibwe, and Winnebago Tribes.
INSTITUTION	Minneapolis Public Schools, Minn.
PUB DATE	78
NOTE	177p.; For related document, see RC 015 760.
AVAILABLE FROM	Special School District No. 1, Minneapolis Public Schools - Planning, Development and Evaluation, 807 Northeast Broadway, Minneapolis, MN 55413-2398 (booklets sold separately in lots of 10; each booklet is $6.24 for 10 copies except "Unktomi and the Ducks" which is $15.75 for ten; $5.00 billing charge unless prepaid).
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051)
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*American Indian Culture; *American Indian Literature; American Indians; *Childrens Literature; Cultural Background; Cultural Images; Elementary Education; Illustrations; *Legends; *Supplementary Reading Materials; *Tribes
IDENTIFIERS	Dakota (Tribe); Ojibwe (Tribe); Winnebago (Tribe)

ABSTRACT

Seven legends of the Dakota, Ojibwe, and Winnebago tribes are presented, each in a separate booklet, and many feature the common character, or trickster, of the tribe's legends. The booklets follow a picture book format with large type, limited number of words per page, and black-and-white illustrations accompanying all text. The Dakota legends are "Tibdo" and "Unktomi and the Ducks." Ojibwe legends are "The Legend of the Owl," "Mikinok and Waboozoons," and "Waynaboozhoo and the Geese." Winnebago legends are "How the Gullies and Ditches Came to Be" and "The Trickster and the Tree." The booklets include background notes about the legends and definitions and pronunciation guides for Indian words. The legends have a related teacher's guide that contains objectives, teaching procedures, concepts and vocabulary, discussion questions, activity sheets, resources, and background information about the legends and trickster characters. (JHZ)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED270256

LEGENDS FROM THE

DAKOTA,

OJIBWE AND

WINNEBAGO TRIBES

TIBDO

UNKTOMI AND THE DUCKS

THE LEGEND OF THE OWL

MIKINOK AND WABOOZOONS

WAYNABOOZHOO AND THE GEESE

HOW THE GULLIES AND DITCHES CAME TO BE

THE TRICKSTER AND THE TREE

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Rosemary Christensen

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

X Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

RC015761

TIBDO

BEST COPY AVAILABLE

© Copyright 1978 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

BEST COPY AVAILABLE

Minneapolis Board of Education
Carol R. Lind, Chairperson

Marilyn A. Borea — W. Harry Davis — John M. Mason
Philip A. Olson — James W. Pommerenke — Jane A. Starr

Superintendent of Schools
Raymond G. Arveson

Special School District No. 1

MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS

MINNEAPOLIS, MINNESOTA

An Equal Opportunity Employer

Graphic Services — Print Shop 1978

TIBDO

A Dakota Legend

Retold by:

Lucille Childs
Mdewakanton Dakota

for the
Indian Elementary Curriculum Project
Hans Christian Andersen Complex
1098 Andersen Lane, Room C207
Minneapolis, Minnesota 55407

Illustrated by:

Patrick Des Jarlait, Jr.
Red Lake Ojibwe

BEST COPY AVAILABLE

TIBDO

A long time ago, two young cousins, *Tibdo*[1] and *Wenonah,*[2] lived with their grandmother, *Kunsi,*[3] in the woods.

One morning, *Kunsi* said to her grandson, *"Tibdo,* will you go into the woods to look for something to eat? When you return home, bring some wood for the fire."

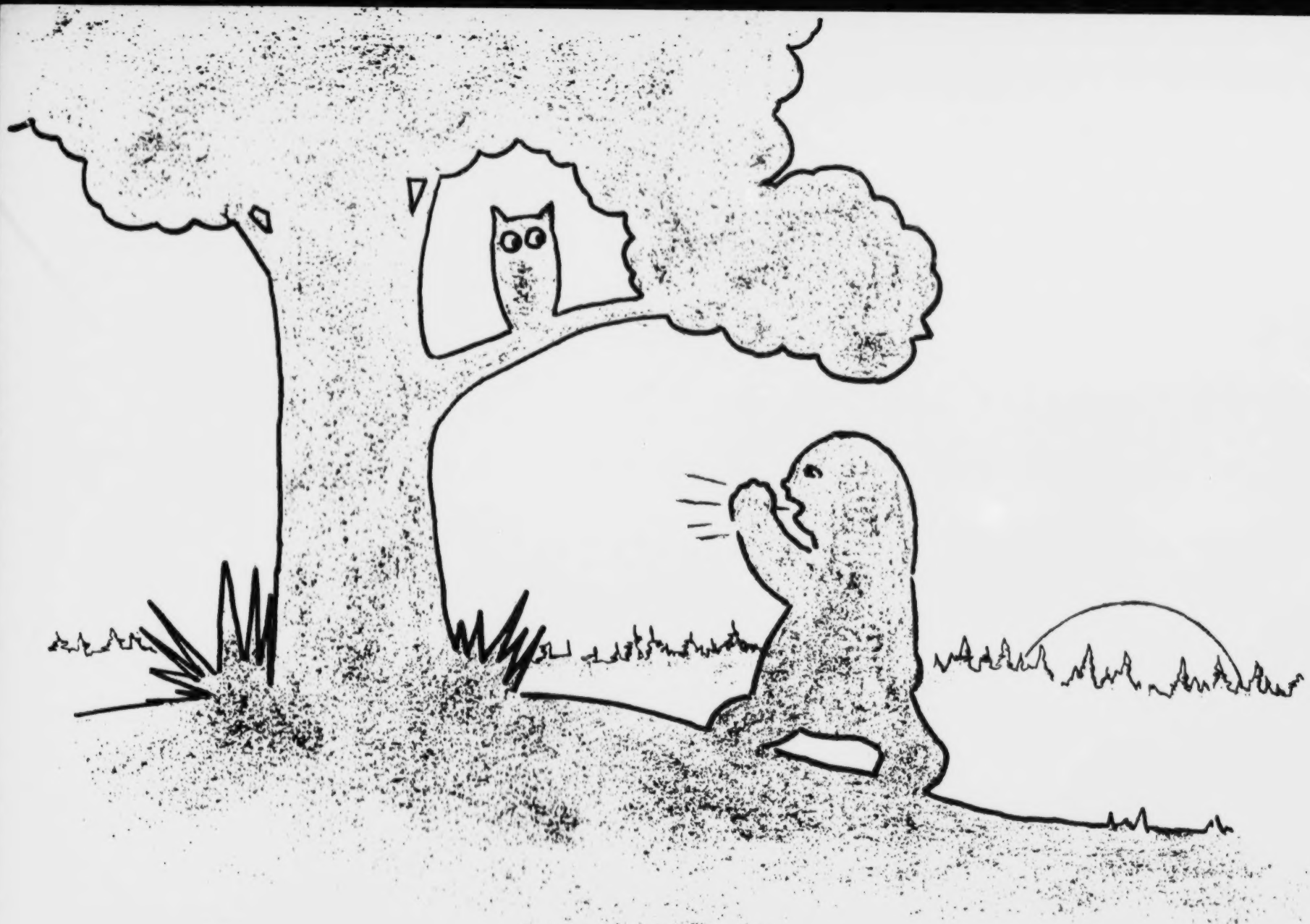
As *Tibdo* left, he said, *"Kunsi,* I will be back as soon as I can."

[1]*Tibdo* (teeb´ dō) — Dakota word meaning "elder brother."
[2]*Wenonah* (wee noo´ nah) — Dakota word meaning "a girl who is the firstborn child."
[3]*Kunsi* (kooň shee´) — Dakota word meaning "grandmother."

BEST COPY AVAILABLE

Wenonah, the granddaughter, stayed at home to help *Kunsi* and to keep her company.

Tibdo was gone all day. *Kunsi* said, "*Wenonah,* it is getting dark and *Tibdo* is not yet home." *Wenonah* answered, "Do not worry, I will go look for him."



13

BEST COPY AVAILABLE

14

Wenonah walked in the woods and called, "*Tibdo!*" "*Tibdo!*" "*Tibdo!*" She looked for *Tibdo* a long time but soon it was very dark. *Wenonah* had to go back home.

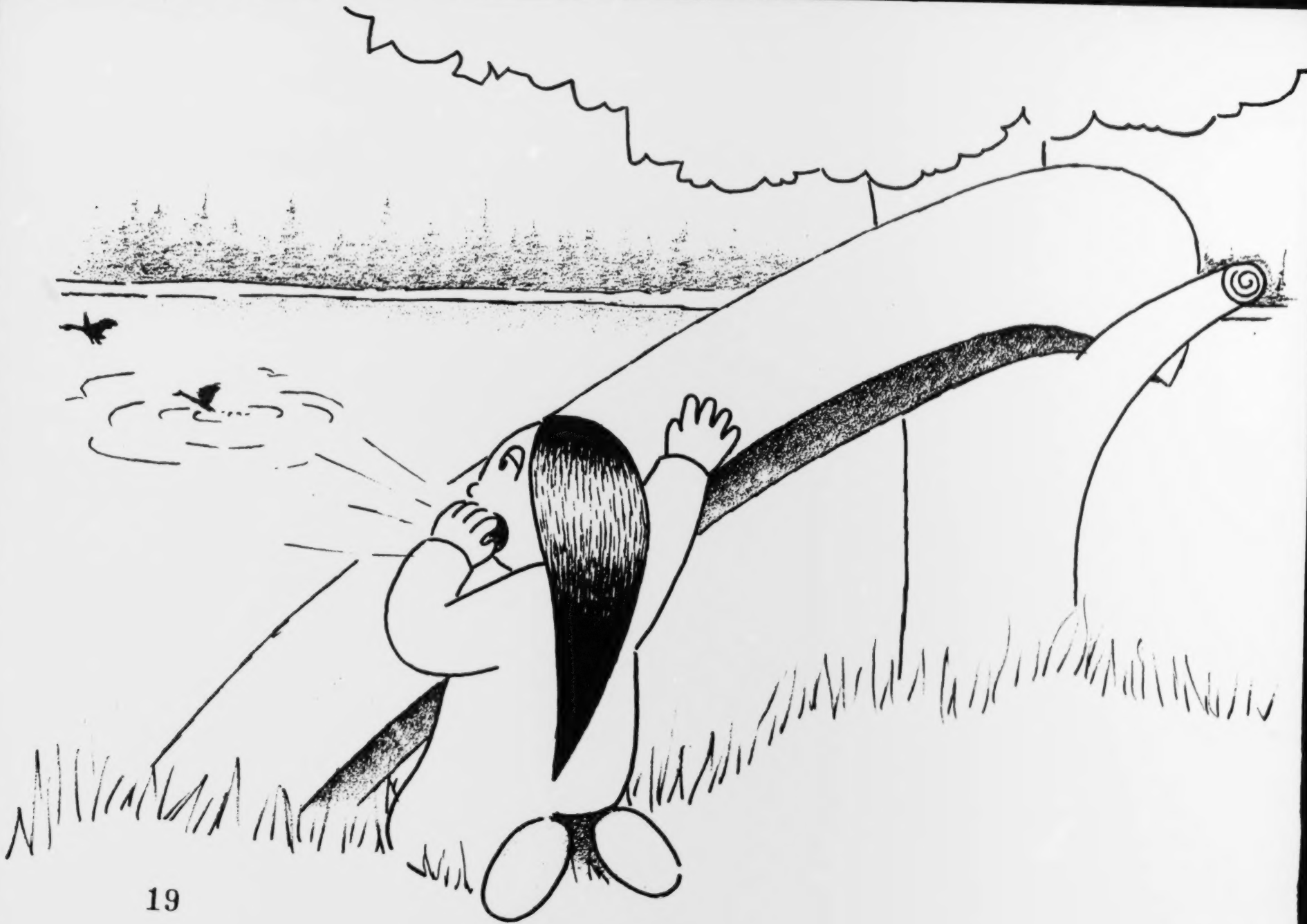
When *Wenonah* got home, she said, "*Kunsi*, the woods were too dark and I could not find *Tibdo*. Maybe he will be back soon." *Kunsi* and *Wenonah* waited for *Tibdo*, but he did not return. Finally, they went to bed.

16

17

BEST COPY AVAILABLE

When they woke up the next morning, *Tibdo* was still not home. *Kunsi* said, "Maybe *Tibdo* fell asleep in the woods. Go look for him again. This time, call even louder so that he can hear you."



19

BEST COPY AVAILABLE

20

Wenonah again left home to look for *Tibdo*. As she walked, she thought of all the places he could have gone. She often stopped to listen, but all she could hear were the sounds in the forest.

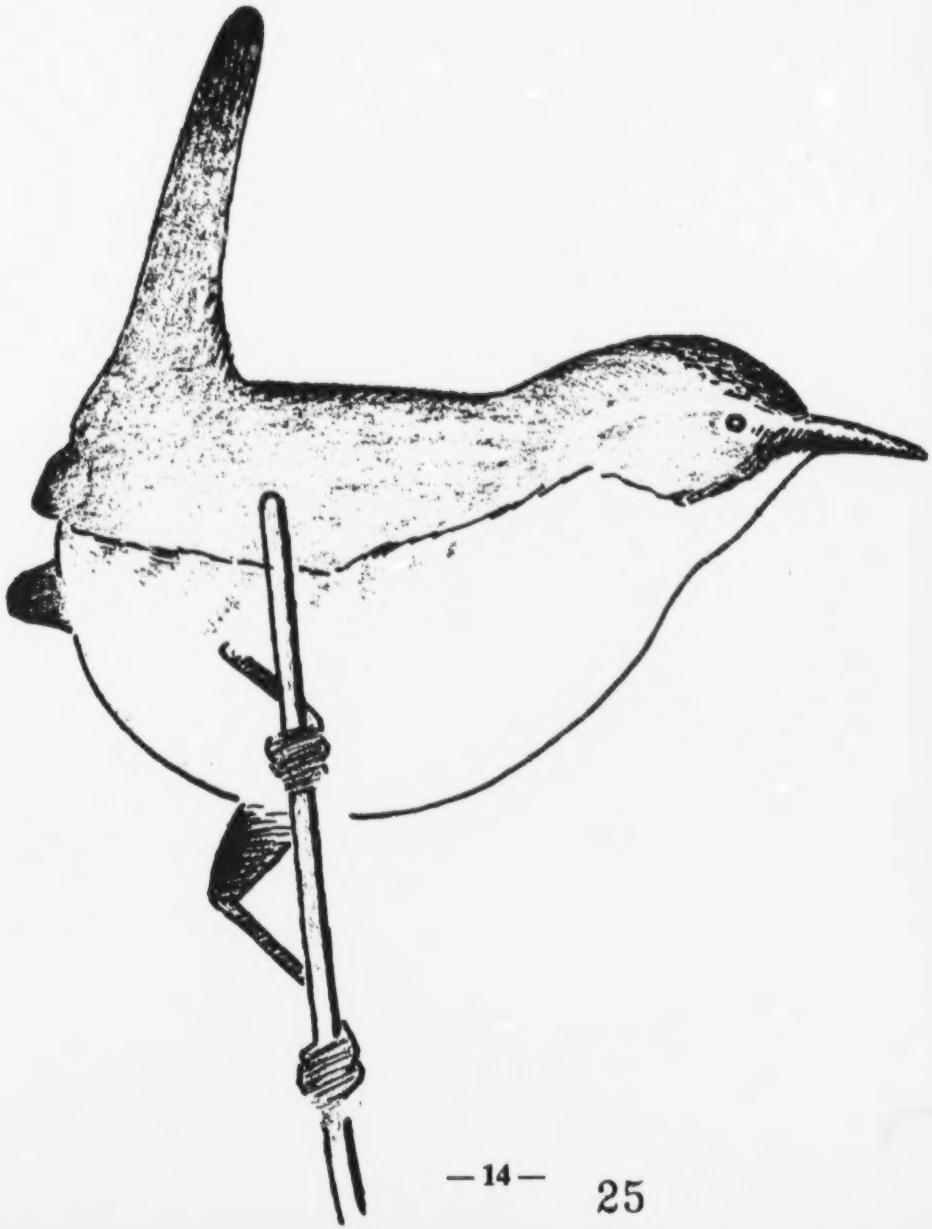
Finally, *Wenonah* went to the lake. She knew this was one of *Tibdo's* favorite places. He had often told her of the hunting and fishing he had done there. She looked and looked, but still could not find him. As she looked, she again called, *"Tibdo!"* *"Tibdo!"* *"Tibdo!"*

22

23

BEST COPY AVAILABLE

As *Wenonah* called, she heard the same call coming back to her, "*Tibdo!*" "*Tibdo!*" "*Tibdo!*" She looked around to see who was mocking her and found that it was a little bird.



BEST COPY AVAILABLE

Sometimes in the woods, you can hear the bird calling "*Tibdo!*" "*Tibdo!*" "*Tibdo!*" This bird is a wren, and some people say it is still looking for *Tibdo.*

UNKTOMI
AND THE DUCKS

INDIAN
ELEMENTARY
CURRICULUM PROJECT

BEST COPY AVAILABLE

Minneapolis Board of Education
Carol R. Lind, Chairperson

Marilyn A. Borea W. Harry Davis John M. Mason
Philip A. Olson James W. Pommerenke Jane A. Starr

Superintendent of Schools
Raymond G. Arveson

Special School District No. 1
MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS
MINNEAPOLIS, MINNESOTA
An Equal Opportunity Employer

1978

BEST COPY AVAILABLE

© Copyright 1978 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

UNKTOMI AND THE DUCKS

Based on a Dakota Legend

Retold by:

Carrie Schommer
Sisseton-Wahpetonwan Dakota

for the

Indian Elementary Curriculum Project
Hans Christian Andersen Complex
1098 Andersen Lane, Room E103
Minneapolis, Minnesota 55407

Illustrated by:

Steve Premo
Mille Lacs Ojibwe

2

BEST COPY AVAILABLE

UNKTOMI AND THE DUCKS

One day, *Unktomi*[1] was traveling through the woods. *Unktomi* traveled a lot. He always had a buffalo robe thrown over his shoulders. In his pack he carried a bag of songs, tricks, and stories.

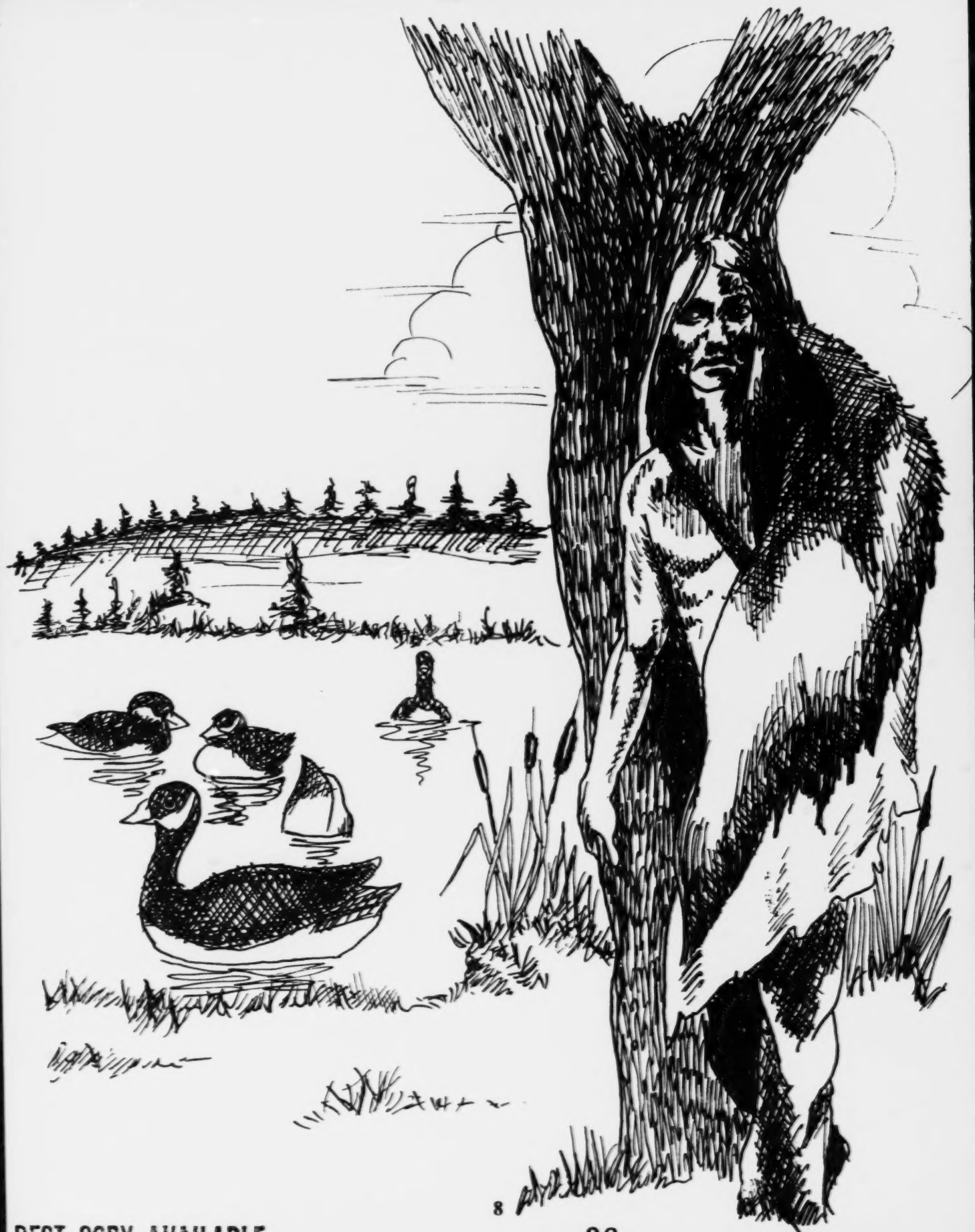
[1]*Unktomi* (un któme) — the Dakota trickster. In the Dakota language, *Unktomi* means "spider."

BEST COPY AVAILABLE

As the day went on, *Unktomi* began to feel hungry. He thought, "I must find something to eat for my dinner."

BEST COPY AVAILABLE

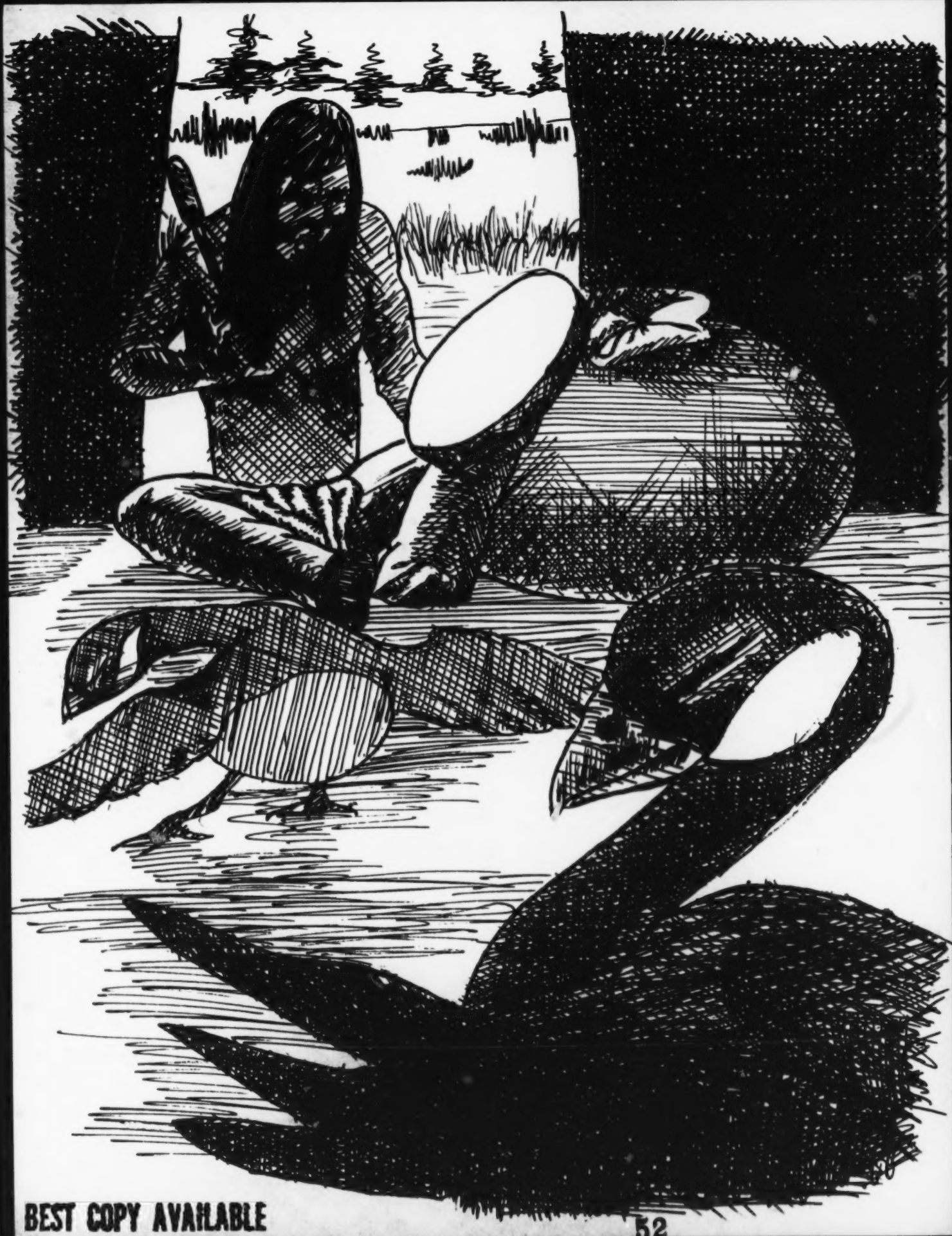
Unktomi looked for berries but did not find any. He tried to catch a rabbit. However, the rabbits stayed away from him. They knew about *Unktomi* and his tricks. Other animals knew about his tricks, too. They scurried away when they saw *Unktomi* coming. Birds flew into the sky when he came near. *Unktomi* knew it was going to be a hungry time.



BEST COPY AVAILABLE

As he traveled on, *Unktomi* became hungrier and hungrier. Just as he was about to give up hope of finding food, he came to a lake. There, he saw a flock of ducks and geese. *Unktomi* thought, "I could have a big fat duck or maybe even a goose if I act wisely."

BEST COPY AVAILABLE



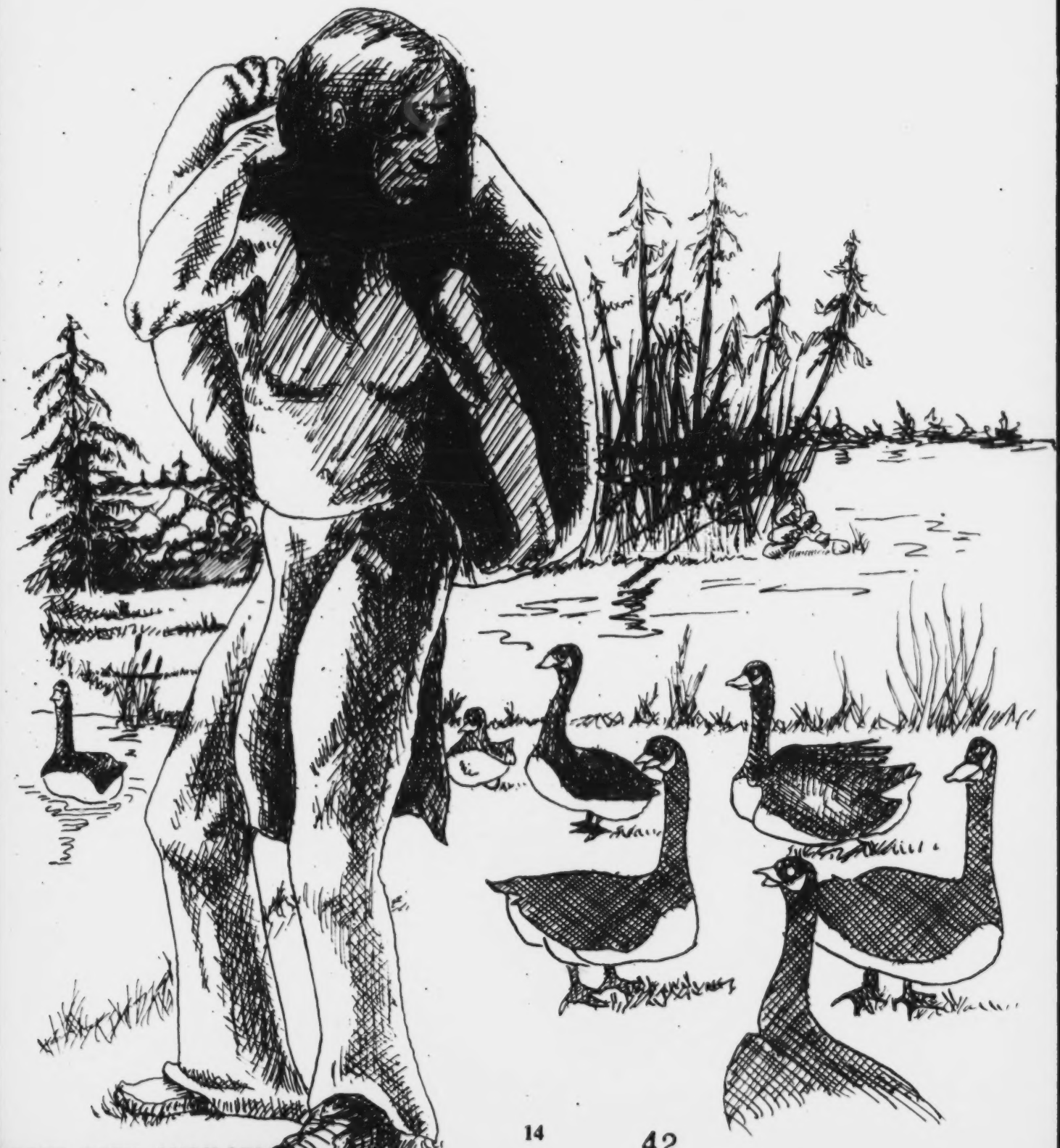
BEST COPY AVAILABLE

He thought and thought. Then *Unktomi* got an idea. With his plan in mind, *Unktomi* pulled his buffalo robe around himself. He then slipped quietly into the weeds. He plucked some of the weeds and stuffed them into his pack.

BEST COPY AVAILABLE

Unktomi then strolled along the lakeshore. He made sure the ducks and geese saw the pack on his back. Seeing *Unktomi*, the ducks and geese all started shouting. They yelled, *"Unktomi! Unktomi!* Where are you going? What are you carrying on your back?"

Unktomi pretended not to hear them. He thought, "I will wait until they get to shore before answering them."



BEST COPY AVAILABLE

Soon all the ducks and geese scrambled to shore. They waddled after *Unktomi,* yelling, *"Unktomi! Unktomi!* Wait! Wait!" *Unktomi* stopped. The ducks and geese gathered around him. They spluttered, "What do you have in your pack? Do you have some stories? Do you have some songs?"

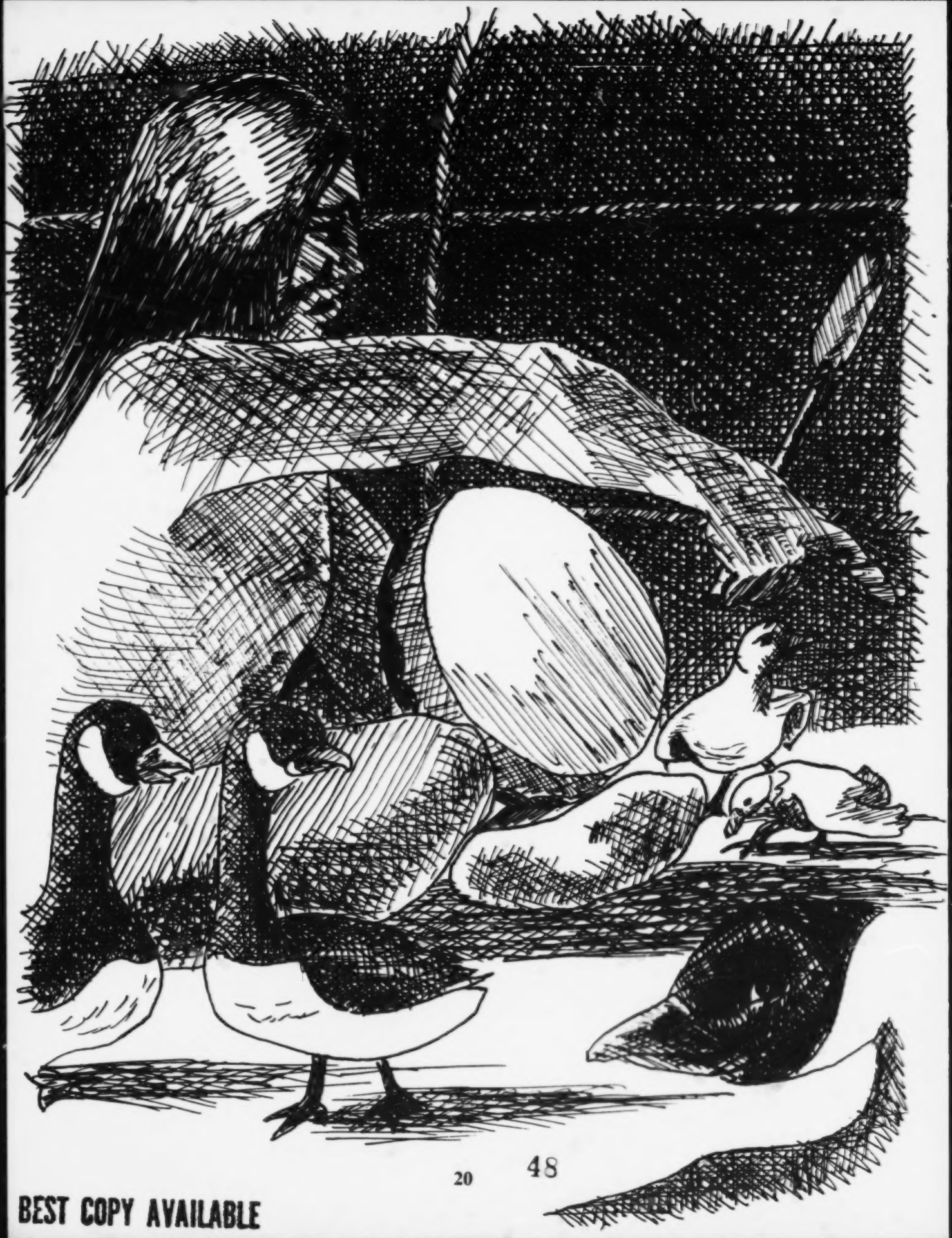
BEST COPY AVAILABLE

Unktomi answered, "Yes, I have a few songs in here." The ducks and geese were very excited. They shouted, *"Unktomi*, please sing us a song. We want to dance!"

He paused for a moment, then replied, "Oh, all right, if you really want to dance. However, you must first build a large grass lodge. The songs in my pack are indoor songs. I cannot sing them outside. We need a dance lodge."

BEST COPY AVAILABLE

The ducks and geese were so happy that they agreed to build a lodge. They worked and worked until the lodge was finally finished.



BEST COPY AVAILABLE

The ducks and geese said, *"Unktomi,* now will you sing for us?" *Unktomi* said, "Well, I was on my way to a dance in the next village. I am the chosen singer. Since you built a lodge, I guess I can sing for you.

"All of you go into the lodge and form a circle." *Unktomi* began to beat his drum and sing. The ducks and geese danced around and around.

Unktomi suddenly stopped and said, "You dance well. Come closer to me so I can see you better."

BEST COPY AVAILABLE

Unktomi started drumming and singing again. The ducks and geese danced closer and closer. Then *Unktomi* stopped once more. He said, "I am going to sing you a special song. It is called the 'shut eye' song. You must dance with your eyes tightly closed. If you open them before I finish singing, you will have red eyes forever."

Unktomi began the "shut eye" song. The ducks and geese danced with their eyes tightly shut. They danced around and around — right foot, left foot, clapping their wings in time to the song. The dance became more and more lively.

BEST COPY AVAILABLE

As they danced, *Unktomi* moved into the doorway. He and his pack almost blocked it.

Without changing his beat, he snatched one of the largest ducks. It did not squawk even once. *Unktomi* put the duck into his pack. He caught another and another.

BEST COPY AVAILABLE

No one suspected anything, except for one little duck called *Ski ska*.[2] Something about the "shut eye" song worried him. He peeked and saw what *Unktomi* was doing.

[2]*Ski ska* (ski skah) — Dakota word meaning "wood duck."

BEST COPY AVAILABLE

Ski ska yelled, "Look at what *Unktomi* is doing! Run away before he grabs all of us!"

The ducks and geese scrambled to get out of the lodge. *Unktomi* threw himself into the doorway. However, the ducks and geese trampled over *Unktomi* and ran away. *Ski ska* had saved their lives.

BEST COPY AVAILABLE

Because *Ski ska* peeked, his eyes turned red, just as *Unktomi* had threatened. Ever since that time, wood ducks have had red eyes.

THE LEGEND OF THE OWL

INDIAN
ELEMENTARY
CURRICULUM PROJECT
Hans Christian Andersen Complex
Room C 207
1098 Andersen Lane
Minneapolis, MN 55407

BEST COPY AVAILABLE

Minneapolis Board of Education
John M. Mason, Chairperson

Marilyn A. Boree — W. Harry Davis — Carol R. Lind
Philip A. Olson — James W. Pommerenke — Jane A. Starr

Superintendent of Schools
Raymond G. Arveson

Special School District No. 1

MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS

MINNEAPOLIS, MINNESOTA

An Equal Opportunity Employer

1977

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

Graphic Services — Print Shop

BEST COPY AVAILABLE

THE LEGEND OF THE OWL

Based on an Ojibwe legend

Retold by:

Susan Weyaus

for the

Indian Elementary Curriculum Project
Hans Christian Andersen Complex
1098 Andersen Lane, Room C207
Minneapolis, Minnesota 55407

Illustrated by:

Steve Premo

Adapted to an elementary reading level by:

Nan Fraser

BEST COPY AVAILABLE

THE LEGEND OF THE OWL

Long ago, Ojibwe mothers would try to keep little children quiet. A mother would say, "*Bizahn, bizahn,*[1] keep still or the owl will get you." If the children did not listen, she would go to the door of the *wigiwam,*[2] and say, "Owl, come in. Come and get these children who won't keep still."

[1]*Bizahn* (bĭ zoń) — Ojibwe word meaning "be quiet."
[2]*Wigiwam* (wĭ gi wam) — Ojibwe word meaning "house" or "dwelling."

BEST COPY AVAILABLE

Long ago in an Ojibwe community, there lived a woman with her two small children, *Mahkoonce*[3] and *Waubun.*[4] She was very angry with them because they would not listen to her. In her anger, she grabbed her little son, *Mahkoonce*, and pushed him outside. Calling out, she said, "Owl, owl, come and get this boy. He won't be still. You can keep him and teach him a lesson."

[3]*Mahkoonce* (Mah koons) — Ojibwe word meaning "little bear."

[4]*Waubun* (Wah bun) — Ojibwe word meaning "dawn" or "early morning."

BEST COPY AVAILABLE

After a few minutes she looked outside, thinking that she had scared *Mahkoonce* long enough for him to start behaving. However, he was not outside. She looked everywhere but could not find him. Finally, the mother alerted the people of the community and told them what had happened. The search went on for days, weeks, and months, but *Mahkoonce* was not found.

The mother was very sad about what she had done.

BEST COPY AVAILABLE

After many years, *Mahkoonce* returned to the community. By this time, he was a tall young man. When the people found out who he was, they were very happy. They asked, "What happened to you all those years, *Mahkoonce?*

BEST COPY AVAILABLE

He answered, "The night my mother pushed me outside, this is what happened. I had been out there only a little while when someone grabbed me. It happened so quickly, I could not even yell for help. I was very scared. Before I knew it, my head was covered and I was carried far from home.

"After a long time we stopped and went into a *wigiwam*. It was large and it reminded me of home. Although I missed my mother and *Waubun,* I became used to my new home. I always had plenty to eat."

BEST COPY AVAILABLE

Mahkoonce went on by saying, "One night I found out who had taken me from my home. It was an owl who could change into a man. It was he who had cared for me all those years. From him I learned many things, such as wisdom and respect.

"As an owl, he could often hear my mother crying for me. Since he felt sorry for her, he told me to return home.

BEST COPY AVAILABLE

"The reason he took me away from home was to teach the Ojibwe people a lesson. This lesson is that they should never scare their children by telling them an owl will catch them."

MIKINOK

AND

WABOOZOONS

© Copyright 1998 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

BEST COPY AVAILABLE

BEST COPY AVAILABLE

Minneapolis Board of Education
Carol R. Lind, Chairperson

orea W. Harry Davis John M. Mason
on James W. Pommerenke Jane A. Starr

Superintendent of Schools
Raymond G. Arveson

Special School District No. 1
MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS
MINNEAPOLIS, MINNESOTA
An Equal Opportunity Employer

Graphic Services — Print Shop 1978

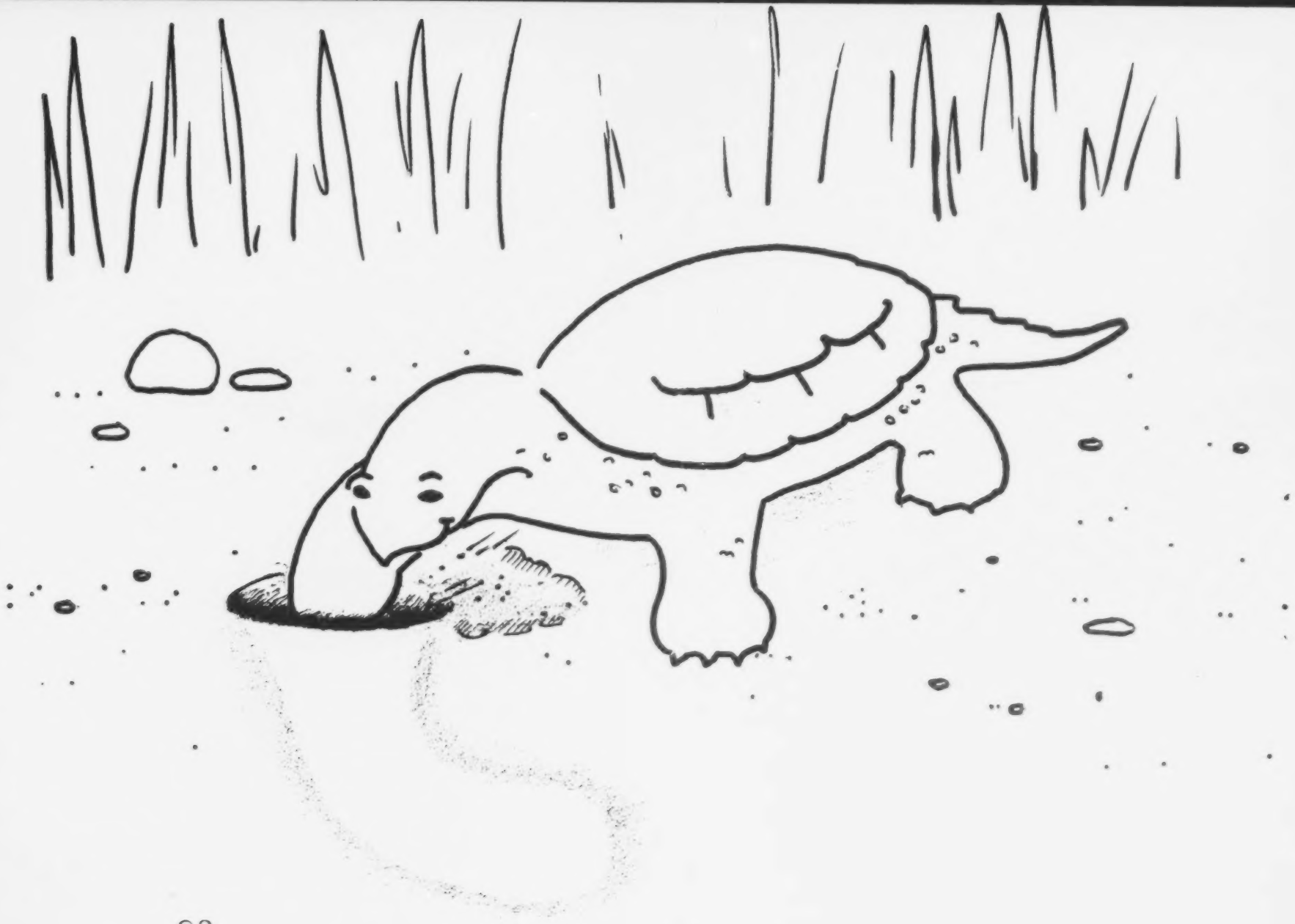
MIKINOK AND WABOOZOONS

Based on an Ojibwe Legend

Retold by:
Bill Chatfield

for the
Indian Elementary Curriculum Project
Hans Christian Andersen Complex
1098 Andersen Lane, Room C207
Minneapolis, Minnesota 55407

Illustrated by:
Patrick Des Jarlait, Jr.



83

BEST COPY AVAILABLE

84

MIKINOK AND WABOOZOONS

One day *Mikinok,*[1] the snapping turtle, was digging holes by the shore of a lake. *Mikinok* was a grandmother snapping turtle. She worked slowly and carefully. Grandmother *Mikinok* was going to put turtle eggs into the holes.

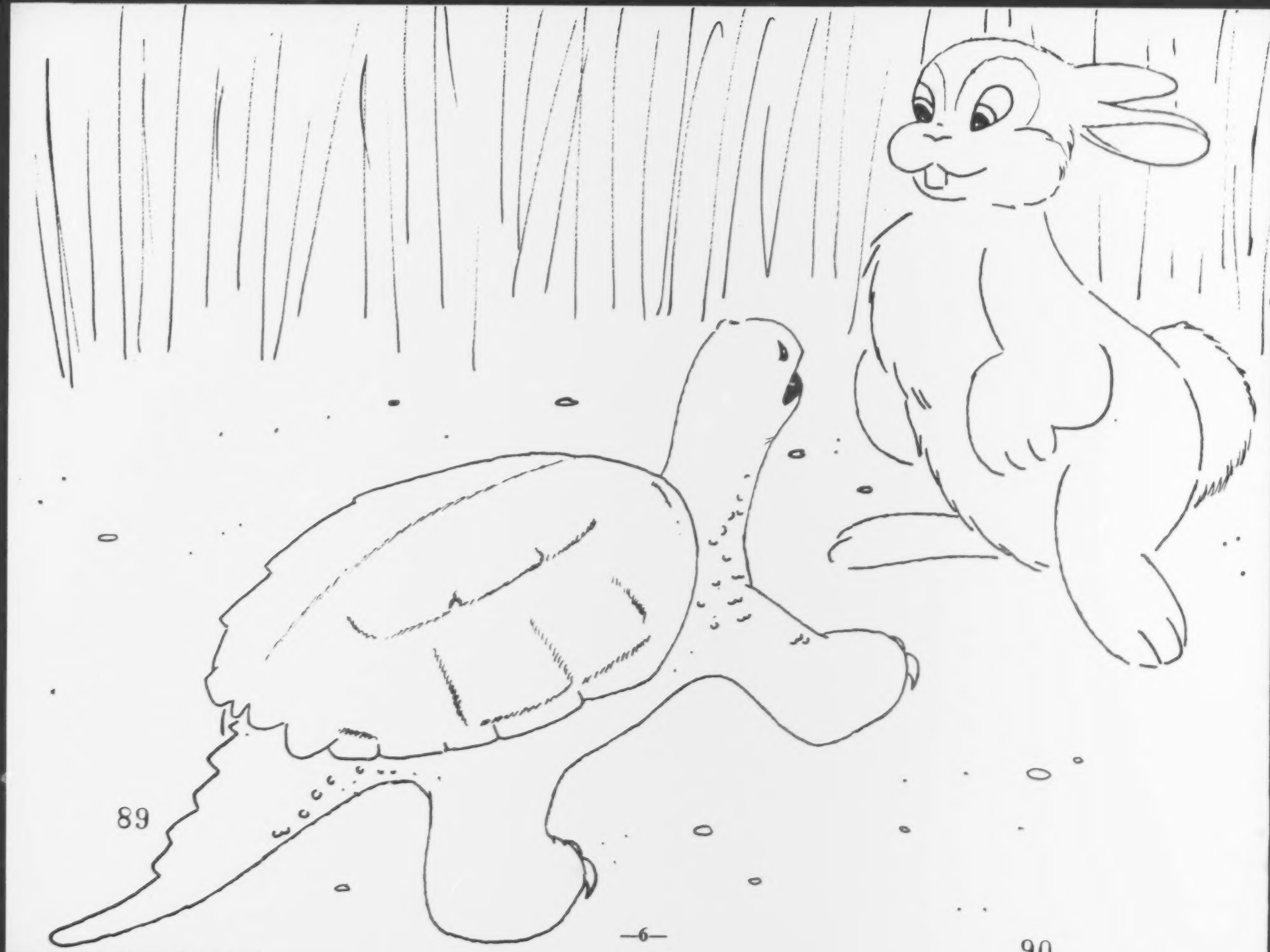
[1] *Mikinok* (mi´ki nok´) — Ojibwe word meaning "snapping turtle."

BEST COPY AVAILABLE

As Grandmother *Mikinok* was working, *Waboozoons,*[2] a young rabbit, hopped over to her. *Waboozoons* said, "Grandma *Mikinok,* Grandma *Mikinok,* let's run a race! Look, I'm just big now. I can really run fast."

Grandmother *Mikinok* just went on working, slowly and carefully putting eggs into the holes she had dug. *Waboozoons* did not give up. Again and again he asked Grandmother *Mikinok* to run a race. Grandmother *Mikinok* did not listen or stop working.

[2] *Waboozoons* (wah boo zoons) — Ojibwe word meaning "bunny" or "little rabbit."



89

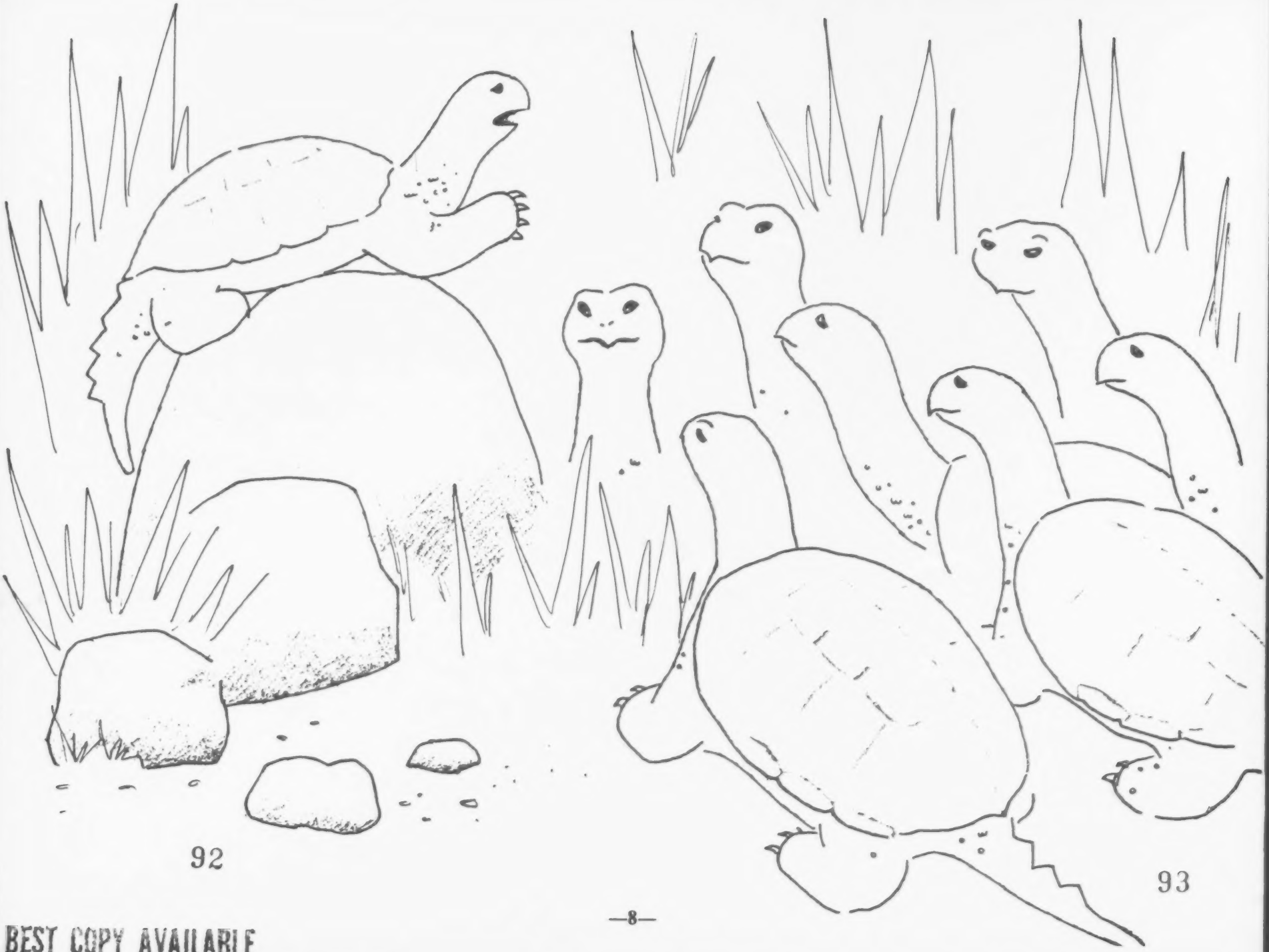
90

BEST COPY AVAILABLE

Finally, *Waboozoons* began to be a pest. Grandmother *Mikinok* gave in so that he would leave her alone. She said, "Okay, *Waboozoons,* when there is a full moon, we will race around the lake."

Waboozoons laughed and laughed. He thought it was funny that Grandmother *Mikinok* was going to race. Everyone knows that turtles are slow, especially grandmother turtles.

Waboozoons could hardly wait for the full moon.



92

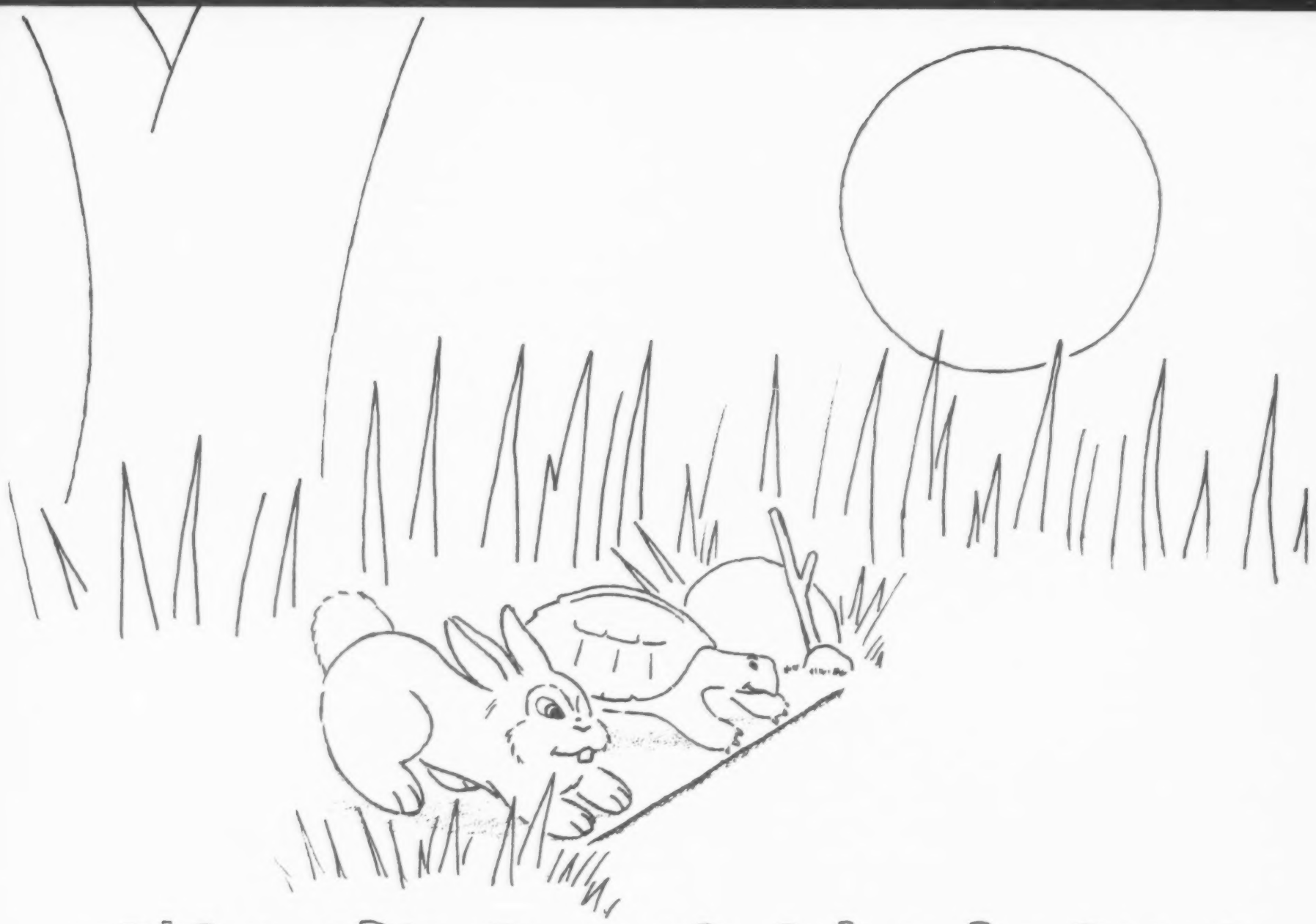
93

BEST COPY AVAILABLE

Grandmother *Mikinok* was also eager for the race because she had a plan. She called all of her turtle friends together. She asked for their help, then told them her plan.

She said to them, "I will not run the race. I will hide near the finish line and wait for *Waboozoons.* Bury yourselves under the sand at different places along the shore of the lake.

"When each of you hears *Waboozoons* running near you, poke your head out of the sand. *Waboozoons* will then think it is me. He will think I am ahead of him."

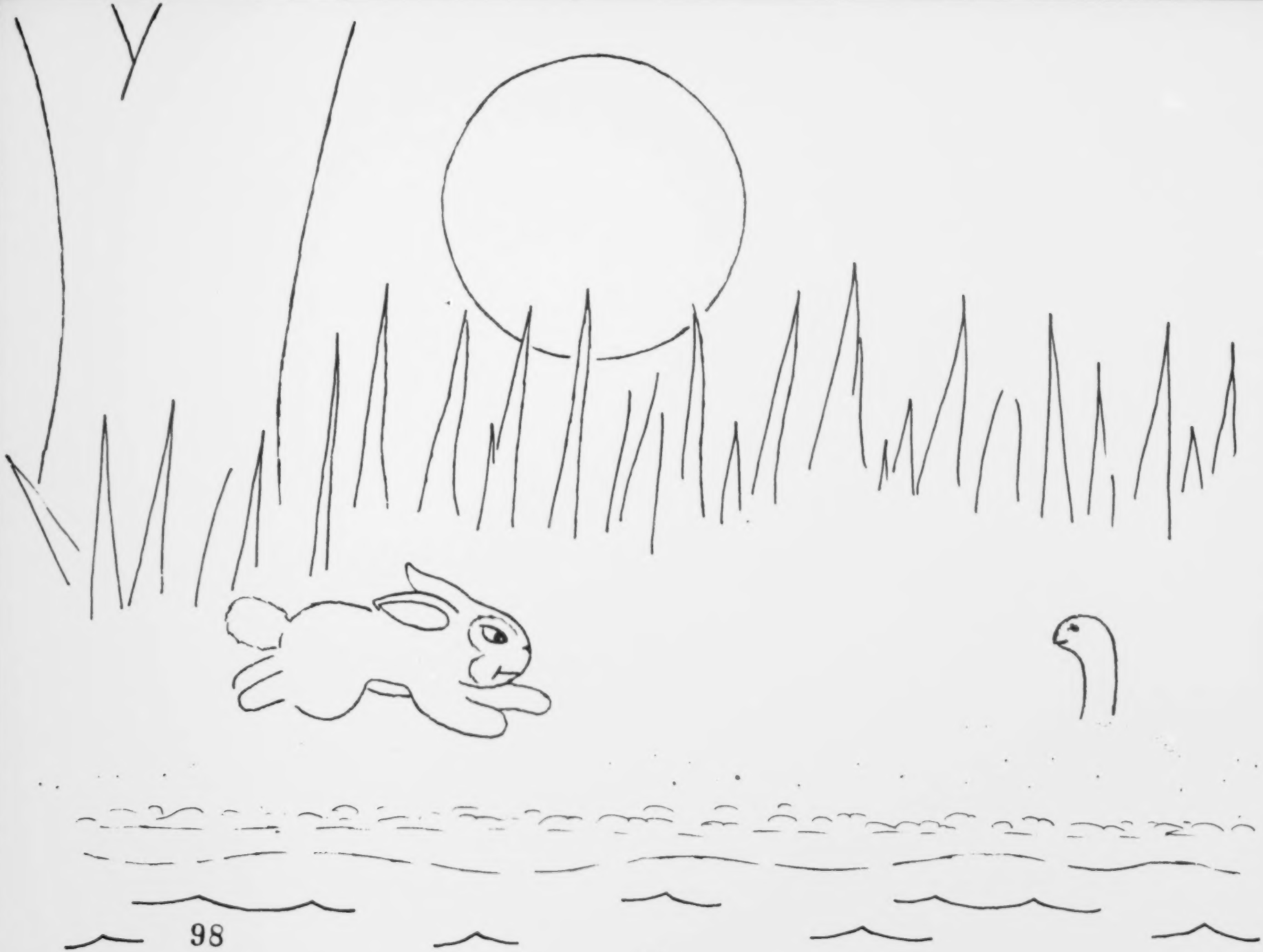


BEST COPY AVAILABLE

In about a week there was a full moon. *Waboozoons* and Grandmother *Mikinok* met on the shore of the lake. *Waboozoons* said, "I'm all ready to race. Are you ready, Grandma *Mikinok*?"

Grandmother *Mikinok* said, "Yes, *Waboozoons,* I am ready." They made a starting line. Then they were ready to begin the race.

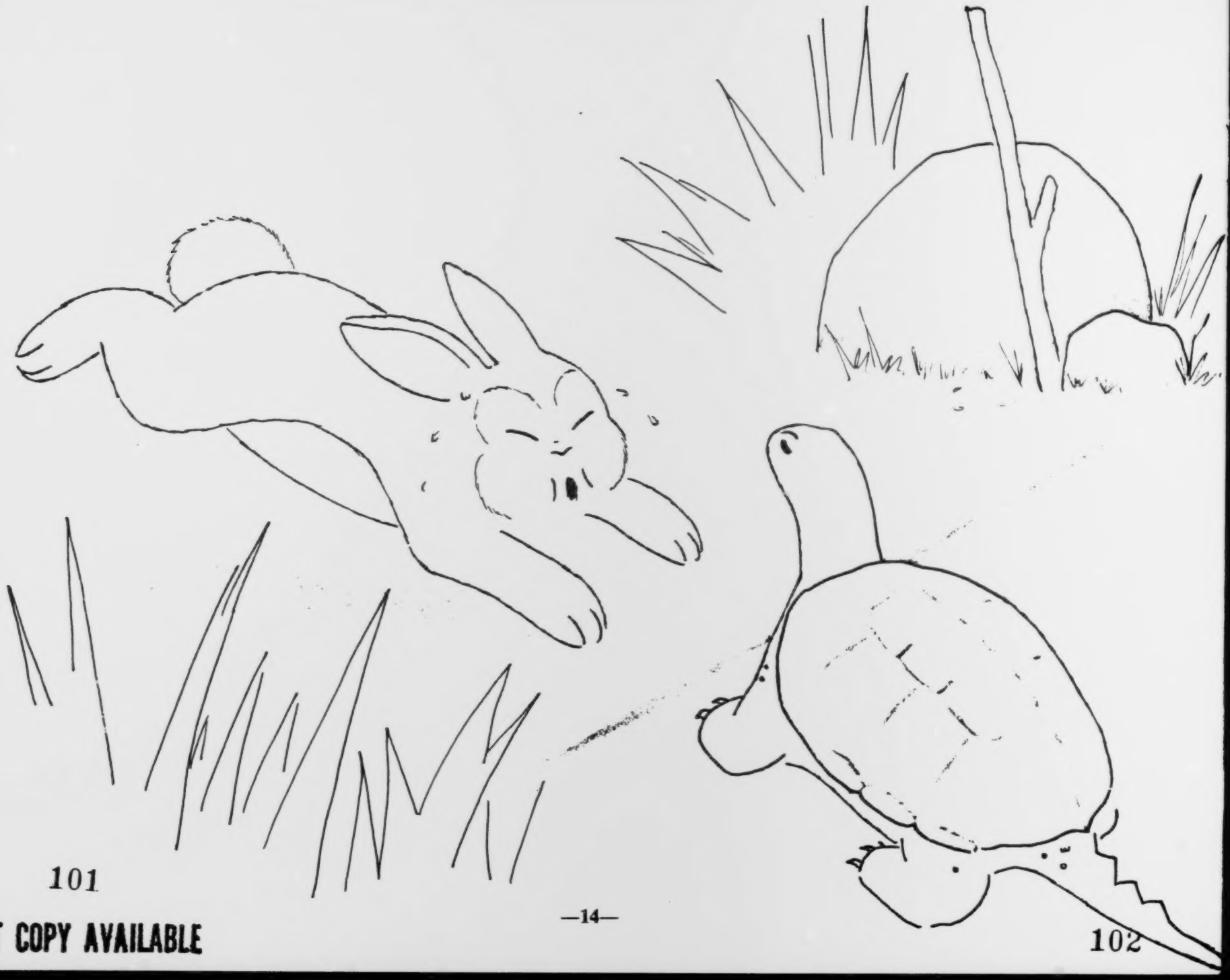
The race began. *Waboozoons* quickly jumped out ahead of Grandmother *Mikinok.* He held his head down so he could run fast.



BEST COPY AVAILABLE

When *Waboozoons* looked up, he saw a turtle ahead of him. He knew he could catch Grandmother *Mikinok,* so he ran a little faster.

Waboozoons looked up again. He still saw a turtle in front of him. *Waboozoons* ran as fast as he could. Poor *Waboozoons!* Every time he looked up, a turtle was still ahead.



101

102

BEST COPY AVAILABLE

When *Waboozoons* finally panted up to the finish line, there was Grandmother *Mikinok* waiting for him.

Waboozoons never found out how she had won the race, but he did remember what Grandmother *Mikinok* told him. She said, "Let that be a lesson for you. You should never make fun of elders."

WAYNABOOZHOO AND THE GEESE

Minneapolis Board of Education
Carol R. Lind, Chairperson

Marilyn A. Borea W. Harry Davis John M. Mason
Philip A. Olson James W. Pommerenke Jane A. Starr

Superintendent of Schools
Raymond G. Arveson

Special School District No. 1

MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS

MINNEAPOLIS, MINNESOTA

An Equal Opportunity Employer

1978

© Copyright 1978 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

BEST COPY AVAILABLE

WAYNABOOZHOO AND THE GEESE

Based on an Ojibwe Legend

Retold by:
Susan Weyaus
Mille Lacs Ojibwe

for the

Indian Elementary Curriculum Project
Hans Christian Andersen Complex
1098 Andersen Lane, Room C207
Minneapolis, Minnesota 55407

Illustrated by:
Patrick Des Jarlait, Jr.

OJIBWE WORD MEANINGS

Nokomis (nó ko miss) — Ojibwe word meaning "grandmother."

Wigiwam (wĭ gi wam) — Ojibwe word meaning "house" or "dwelling."

Waynaboozhoo (way nuh boo zhoo) — A unique figure appearing in various guises in the legends of the Ojibwe. This figure is also called *Nanabozho, Nanabush,* and *Manabozho* because of regional dialect variations in the Ojibwe language.

One day *Waynaboozhoo* was talking to his grandmother, *Nokomis*, near their small *wigiwam* in the woods. *Waynaboozhoo* told *Nokomis* that he could swim better and run faster than any of the other people in the village.

BEST COPY AVAILABLE

Waynaboozhoo did something else better, too. He liked to play tricks, like swimming under canoes and jerking fishing lines, springing rabbit snares with a stick, and a lot more.

BEST COPY AVAILABLE

One afternoon as *Waynaboozhoo* was walking along the shore of a lake, he saw some bright red berries in the water.

BEST COPY AVAILABLE

When he waded into the lake to pick them, they seemed to go away. Poor *Waynaboozhoo*. All he got was a handful of ice cold water and cold wet feet.

BEST COPY AVAILABLE

He sat on the shore feeling cold and foolish. Suddenly,

he saw the same red berries in the lake again.

BEST COPY AVAILABLE

Then he discovered that the bright red berries were hanging from a branch. The berries in the lake were a reflection of the feast above! He pulled the branch down.

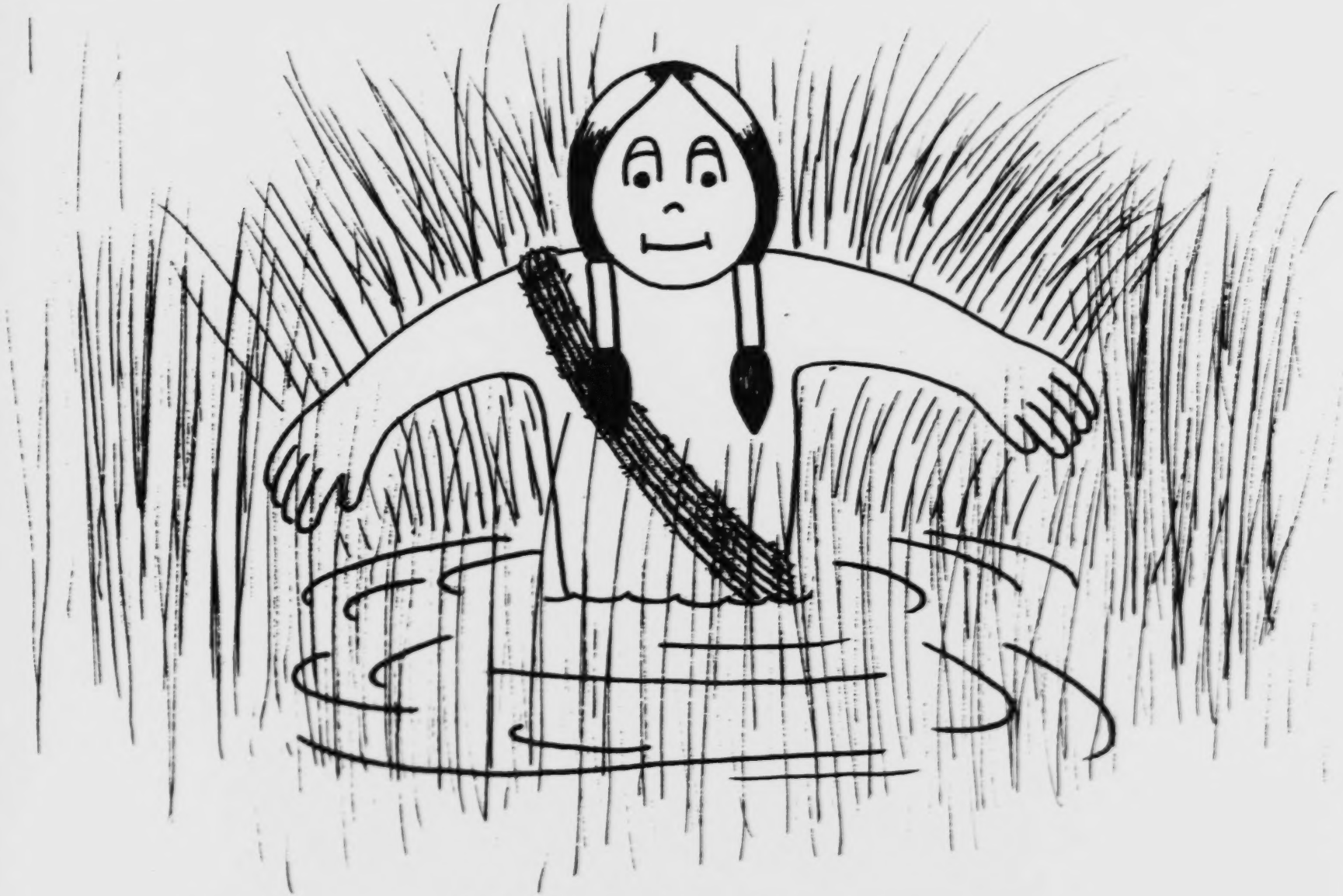
BEST COPY AVAILABLE

As he was eating the berries and laughing at himself, a loud sound over his head made him look up again. A tired flock of geese was returning from the north and they were going to land on that very lake.

BEST COPY AVAILABLE

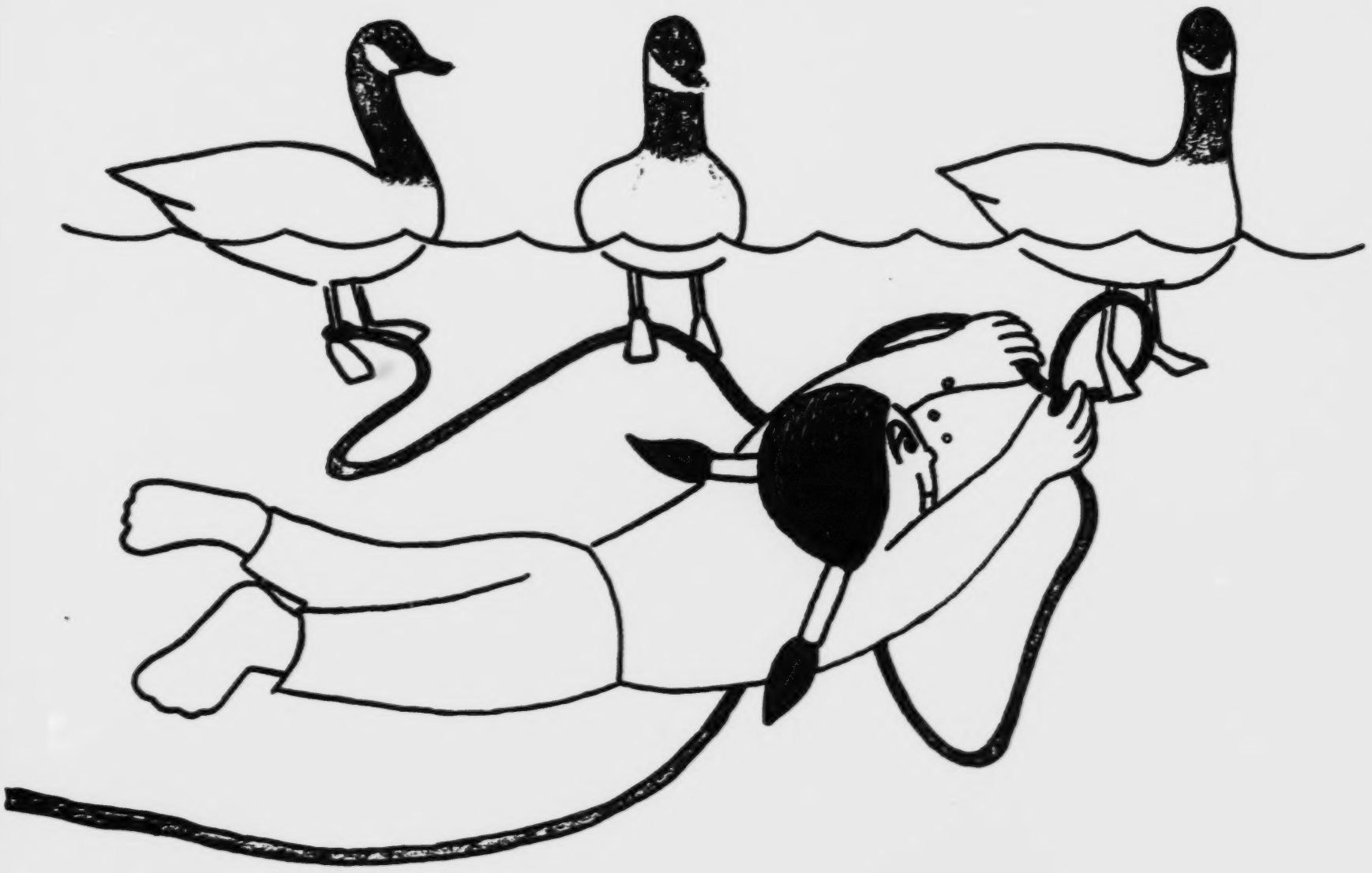
Waynaboozhoo quietly hid himself. As the geese spread their wings on the water, *Waynaboozhoo* began to plan a goose feast for *Nokomis* and himself. He wanted as many geese as he could catch. He knew that if he ran into the lake, he could only catch a few.

BEST COPY AVAILABLE



Quickly, *Waynaboozhoo* made a long strong rope from bark and wrapped it around himself. He then slipped quietly into the water and swam under the geese.

BEST COPY AVAILABLE



Swimming silently, he tied the feet of the geese together.

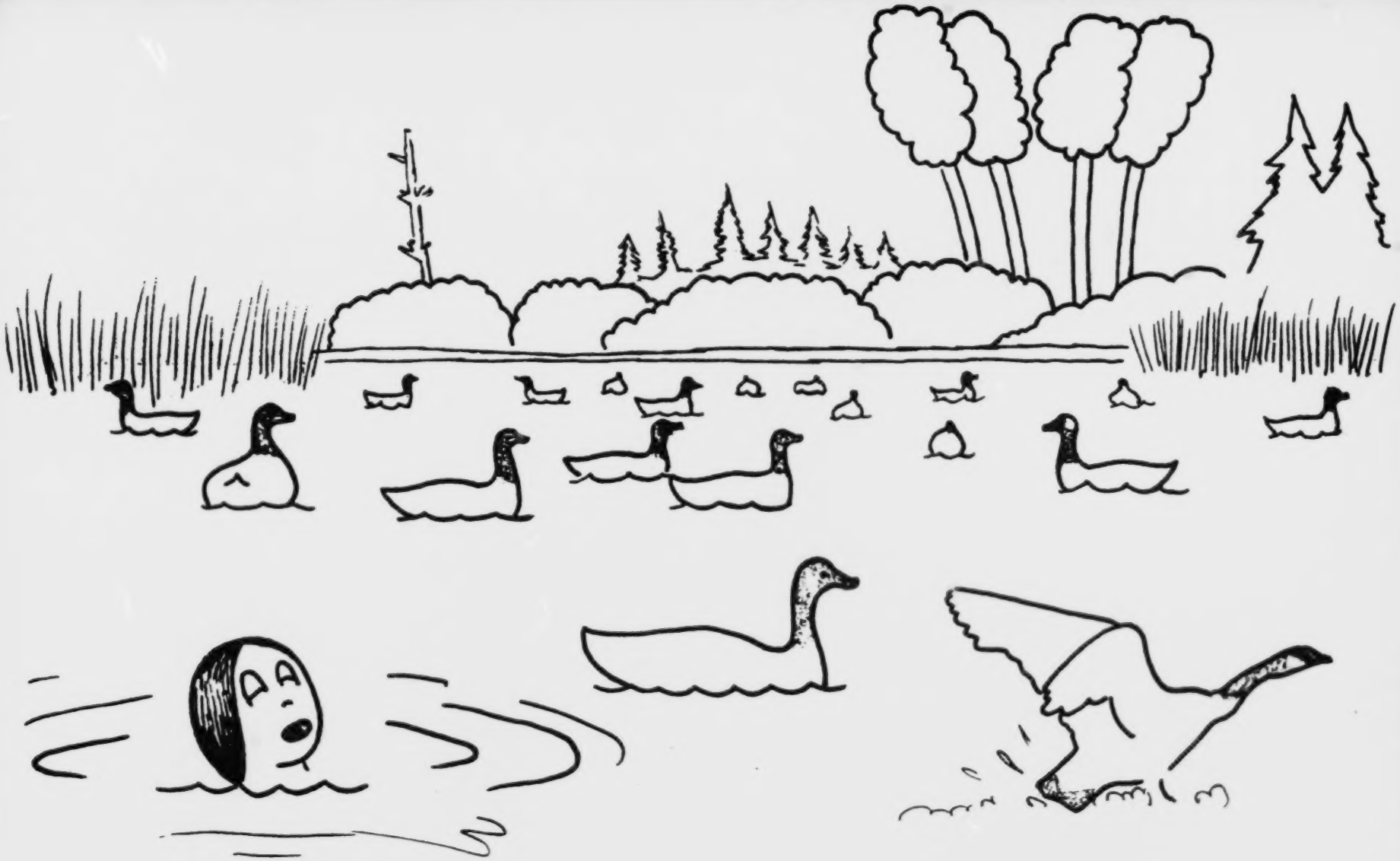
By the time he finished, he was almost out of breath.

He quickly swam to the top of the water.

BEST COPY AVAILABLE

Waynaboozhoo gasped loudly as he breathed in a big gulp of air.

BEST COPY AVAILABLE



131

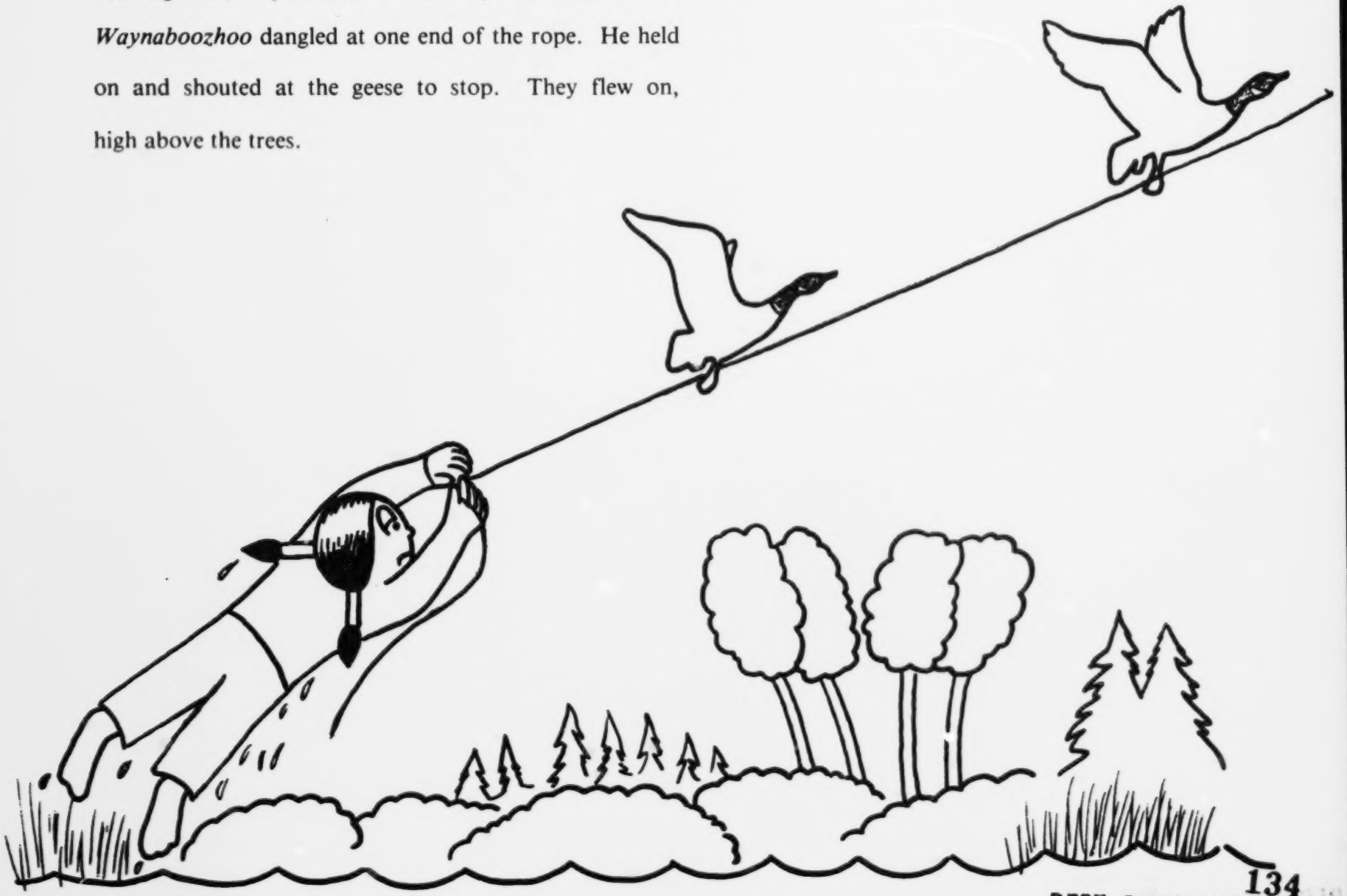
The goose in the middle was frightened by *Waynaboozhoo's*

gasp and began to fly up.

132

BEST COPY AVAILABLE

The other geese all followed. Because they were all tied together, they formed a V as they rose into the sky. *Waynaboozhoo* dangled at one end of the rope. He held on and shouted at the geese to stop. They flew on, high above the trees.



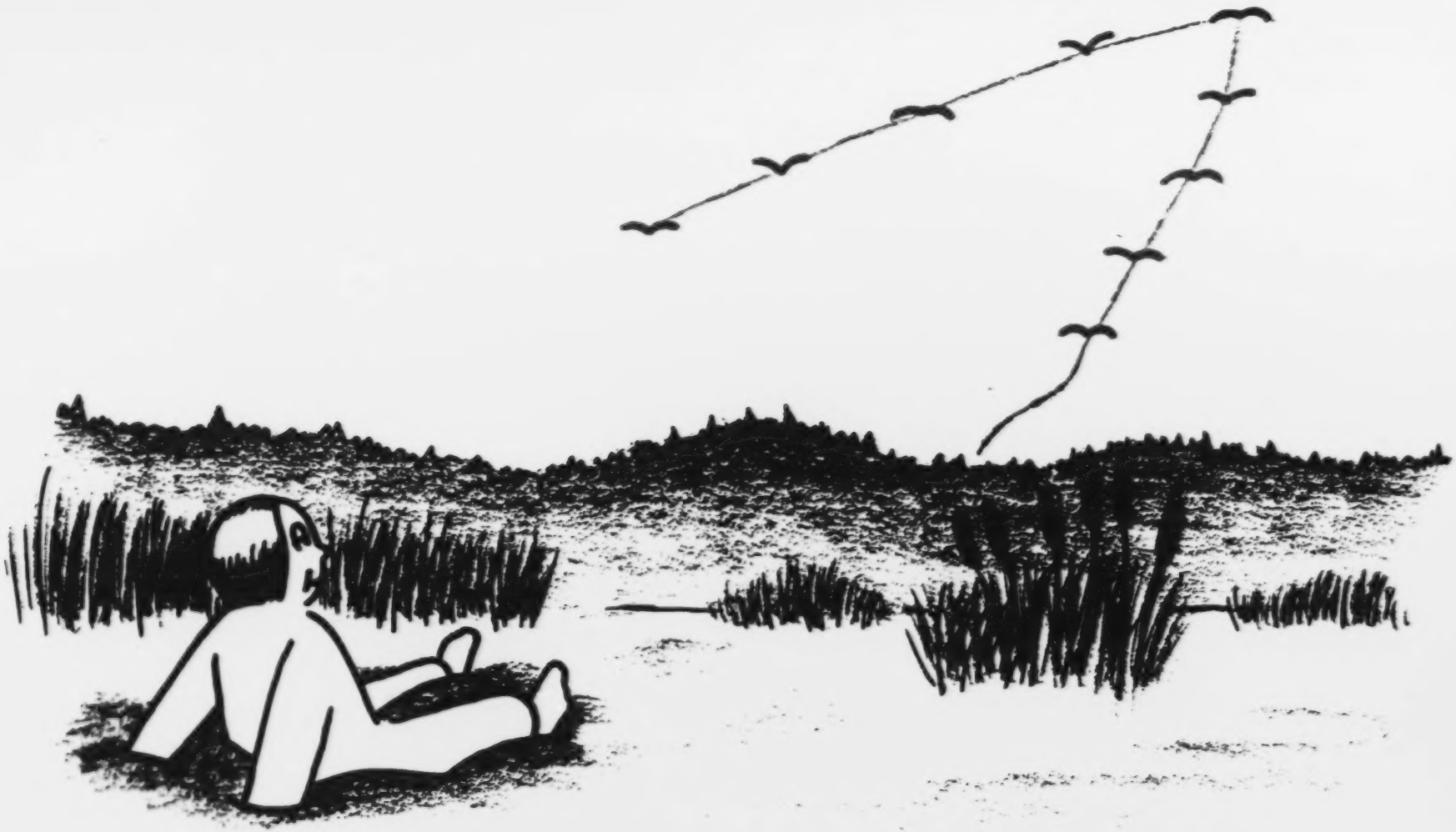
BEST COPY AVAILABLE

Waynaboozhoo thought he would never see his home again.

BEST COPY AVAILABLE

When the geese flew over a muddy swamp, *Waynaboozhoo* let go of the rope. He fell into the swamp. The soft mud oozed around his body. He was not hurt.

BEST COPY A



Waynaboozhoo sat in the mud watching the geese as they flew away. They were still flying in a V because of the rope *Waynaboozhoo* had tied to them.

BEST COPY AVAILABLE

Geese have been flying in a V ever since. If you look up into the autumn sky, you can often see them.

BEST COPY AVAILABLE

HOW THE GULLIES AND DITCHES CAME TO BE

BEST COPY AVAILABL

BEST COPY AVAILABLE

Minneapolis Board of Education
Carol R. Lind, Chairperson

Marilyn A. Forea | W. Harry Davis | John M. Mason
Philip A. Olson | James W. Pommerenke | Jane A. Starr

Superintendent of Schools
Raymond G. Arveson

Special School District No. 1

MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS
MINNEAPOLIS, MINNESOTA

An Equal Opportunity Employer

1978

© Copyright 1978 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

HOW THE GULLIES AND DITCHES CAME TO BE

Based on a Winnebago Legend

Retold by:

Howard Joseph McKee, Jr.
Winnebago

for the

Indian Elementary Curriculum Project
Hans Christian Andersen Complex
1098 Andersen Lane, Room C207
Minneapolis, MN 55407

Illustrated by:

Steve Premo
Mille Lacs Ojibwe

FOREWORD

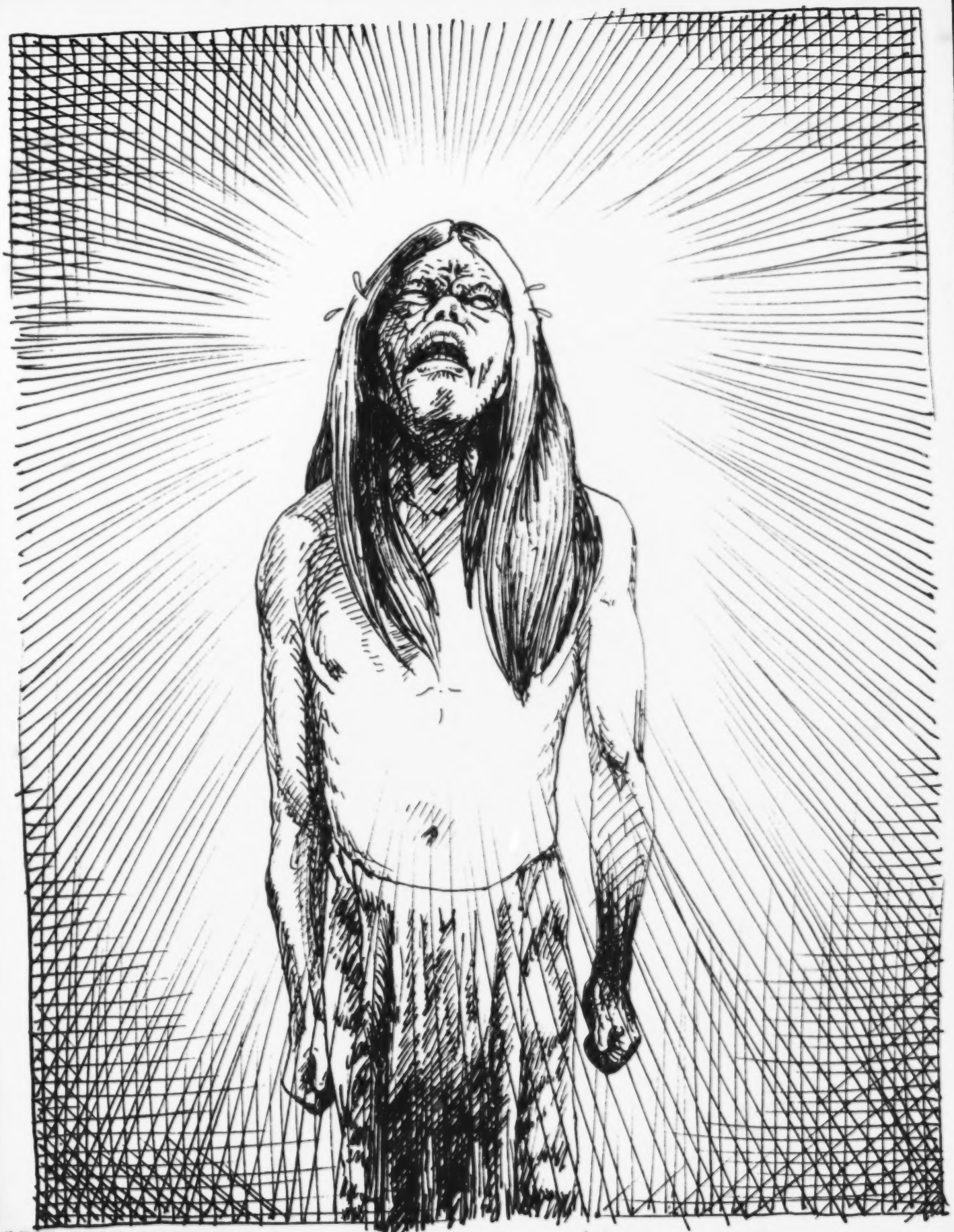
A common character in Winnebago legends is *Wukjunk kuhguh,* or "Foolish One." Stories told on winter nights were called *wy-cahn.* They would be told after lights went out and the fires were burning low. Generally, younger children fell asleep before the storyteller was finished. The stories told how things came to be, taught lessons on behavior, told about respect, related the teachings of animals, and were often humorous. The trickster was usually the central figure and the butt of his own joke.

Barry Blackhawk
Winnebago

BEST COPY AVAILABLE

HOW THE GULLIES AND DITCHES CAME TO BE

As time passes, so do the everyday moods of people. Even *Wukjunk kuhguh,* the trickster, had different moods.



BEST COPY AVAILABLE

One day, *Wukjunk kuhguh* began to cry. He cried and cried.

BEST COPY AVAILABLE

No one knew why he was crying, but everyone tried to make him stop. *Wukjunk kuhguh* just cried harder. Some thought he would never stop.

BEST COPY AVAILABLE

After three days and three nights of crying, *Wukjunk kuhguh* began to run out of tears. He knew he would soon have to stop. Because he cried for so long, he had a lot of crying to bring to a stop.

BEST COPY AVAILABLE

He held his breath just like babies do. Have you ever heard babies cry? After crying for a long time, they have to work hard to stop. Their crying has to stop a little bit at a time. They cry very hard, then whimper to a stop. They go, "Whih, whih, whih," and then finally stop.

BEST COPY AVAILABLE

As soon as *Wukjunk kuhguh's* tears had run out, he had to go "Whih, whih, whih," too. *Wukjunk kuhguh's* "Whih, whih, whih," was so great that the earth started to shake.

BEST COPY AVAILABLE

It shook and shook. *Wukjunk kuhguh* was frightened. When the shaking finally stopped, *Wukjunk kuhguh* was surprised to see large ditches in the earth! Not only that, but his tears had caused small valleys, or gullies, to form.

BEST COPY AVAILABLE

If you look around, you can still see gullies and ditches. Now you know how they came to be.

THE TRICKSTER and the TREE

INDIAN
ELEMENTARY
CURRICULUM PROJECT
Hans Christian Andersen Complex
Room C 207
1098 Andersen Lane
Minneapolis, MN 55407

Retold by: Howard Joseph McKee, Jr.

Illustrated by: Steve Premo

Adapted to an elementary reading level by: Nan Fraser

BEST COPY AVAILABLE

Minneapolis Board of Education
John M. Mason, Chairperson

Marilyn A. Borea — W. Harry Davis — Carol R. Lind
Philip A. Olson — James W. Pommerenke — Jane A. Starr

Superintendent of Schools
Raymond G. Arveson

Special School District No. 1

MINNEAPOLIS PUBLIC SCHOOLS
MINNEAPOLIS, MINNESOTA

An Equal Opportunity Employer

1977

BEST COPY AVAILABLE

Graphic Services — Print Shop 197

THE TRICKSTER AND THE TREE

Based on a Winnebago legend

Retold by:

Howard Joseph McKee, Jr.

for the

Indian Elementary Curriculum Project
Hans Christian Andersen Complex
1098 Andersen Lane, Room C207
Minneapolis, Minnesota 55407

Illustrated by:

Steve Premo

Adapted to an elementary reading level by:

Nan Fraser

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
All rights reserved. Copyright not claimed on Public Domain material.
BEST COPY AVAILABLE

166

167

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

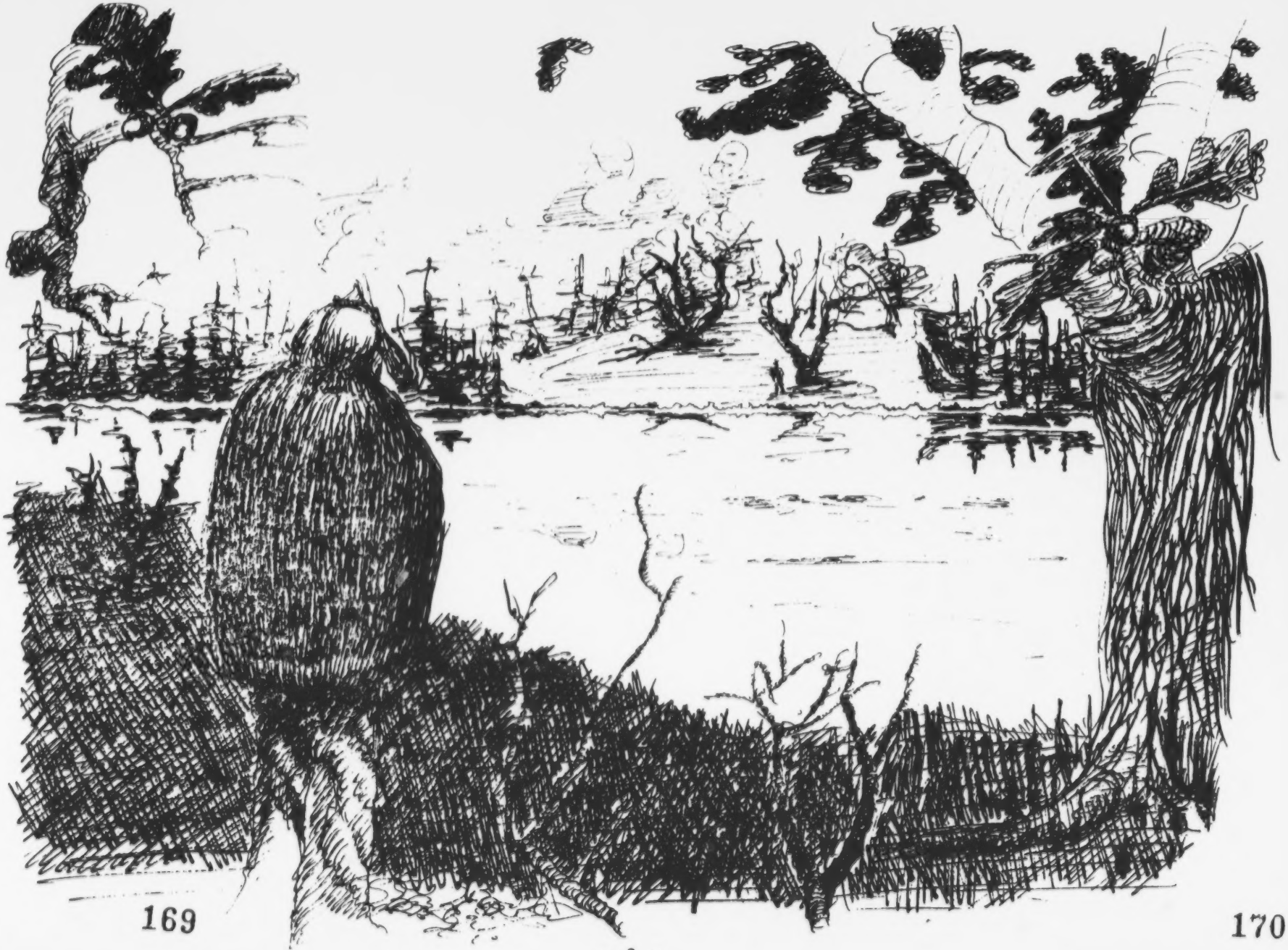
BEST COPY AVAILABLE

THE TRICKSTER AND THE TREE

Did you ever play a trick on someone and end up having the trick played on you? In Winnebago legends there is a man who had that happen to him a lot. He has many names, but the Winnebago people call him the trickster.

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

BEST COPY AVAILABLE



169

170

BEST COPY AVAILABLE

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

One day when the trickster was out on a long walk, he came to the shore of a big lake. He looked across the lake and saw someone standing on the other shore. The trickster hollered, "Hello!," but no one answered him. The man on the opposite shore just stood still with his arm pointing toward the south.

The trickster was unhappy because no one answered him. He thought he'd show the man that it was not nice to be so impolite.

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project

BEST COPY AVAILABLE

172

173

BEST COPY AVAILABLE

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project

"Say, friend," he shouted. "I'll bet I can stand here and point south longer than you can!"

Still the man on the opposite shore did not answer. He just kept pointing south. So the trickster stood there with his arm pointing south. All through the winter, spring, summer, and fall he stood there.

He finally cried, "I am growing tired of this game." So he called out, "Say, friend, let's call it a tie," and he began walking around the lake.

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Education Curriculum Project
BEST COPY AVAILABLE

175

176

BEST COPY AVAILABLE

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools
Indian Elementary Curriculum Project
All Rights Reserved

Just as he finished saying the last word, he came up next to the figure he had been calling to.

"Ah, me," he muttered to himself. "It is no wonder that the people of my tribe say I am silly. All this time I have been having a pointing contest with a cottonwood tree!"

And so the trickster moved on, thinking of how foolish he had been -- and of how hungry he was!

© Copyright 1977 by Minneapolis Public Schools

BEST COPY AVAILABLE